

Рецензии

УДК 81-139:821.111-31(049.32)

Л.Г. Васильев

Рецензия на: Горбань. Е.Е. Исследование художественной коммуникации в аспекте генеративной компетенции (на материале романа W. Faulkner “Absalom! Absalom!”): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 – теория языка. Барнаул: Алтайский гос. ун-т, 2008. 198 с.

В рецензии освещается вариант герменевтического подхода к выявлению компетентностных составляющих субъектов текстовой художественной коммуникации. Освещаются достоинства и спорные моменты подхода, уточняются теоретические положения и объясняется, в чем заключается вклад этой диссертации в науку о языке.

Ключевые слова: генеративная компетенция; семантический повтор; изотопное чтение; теория значения; текстовые знаки.

DOI: 10.35634/2412-9534-2024-34-2-503-506

Предлагаемая вниманию читателей диссертация посвящена изучению принципов толкования этнокультурной базисной составляющей художественного текста на основе формирования так называемой генеративной компетенции. Последняя рассматривается в герменевтическом пространстве существования письменного текста, что лежит в рамках обширных научных интересов научного руководителя диссертанта – проф. Н.В. Халиной. Генеративная компетенция трактуется как целеустановка художественной коммуникации; это диалогический взгляд на целеустановку: она касается как автора, так и читателя текста, ибо именно на основе генеративной компетенции происходит адекватное понимание текста.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью дальнейшего совершенствования герменевтических методик в условиях межкультурного общения, разработкой интерпретативных стратегий читателя и проверкой на конкретном языковом материале эффективности метода изотопий.

Предмет исследования – формирование целеустановки художественной коммуникации в виде генеративной компетенции в романе У. Фолкнера «Absalom! Absalom!».

Научная новизна результатов исследования заключается в обосновании понятия генеративной компетенции, во введении в исследовательскую практику методики изотопного чтения культурообразующего американского текста и в обосновании особой модели коммуникации между автором, текстом и реципиентом текста.

Теоретическая значимость работы заключается в дальнейшей разработке филологически-герменевтических принципов понимания художественного текста, в расширении оснований для его интерпретации с созданием четырехстороннего аналитического комплекса, а в теоретико-прикладном аспекте – в разработке теории усвоения иностранного языка на основе принципов изотопного чтения.

Глава Первая посвящена описанию особенностей художественной коммуникации в аспекте генеративной компетенции. Такая коммуникация предполагает обмен между автором и читателем понятиями, относящимися к различным концептуальным мирам, а художественное произведение выполняет роль посредника в урегулировании концептуальных полей.

Рассматривается доминантная составляющая художественной коммуникации – теория значения автора; это, с одной стороны, вариант реализации авторского стиля, с другой – результат репрезентации в языковом знаке особенностей рецепции в определенной социально-исторической ситуации языковых содержаний и принципов их лингвофилософского осмысления.

Постулаты теории значения У. Фолкнера, согласно Е.Е. Горбань, таковы:

1) язык текущей американской действительности и язык Библии соотносятся как пересекающиеся множества;

2) граница между значениями (языковыми содержаниями) и концептуальными структурами (библейской аксиологией) в определенные периоды развития социума чисто условна, что позволяет сформировать у читателя компетенцию, позволяющую одновременно находиться и в пределах исторического положения дел, и вовне – оценивать происходящее с позиций «вневременной» библейской нормы;

3) суть художественной коммуникации носителя американской культуры с положением дел текущей действительности состоит в порождении языковых содержаний, или имплицитных смыслов, которое должно регламентироваться аксиологическими принципами библейского текста;

4) американский вариант английского языка, рассматриваемый в качестве метаязыка, может быть реконструирован через систему повторов.

В *Главе Второй* рассматривается текстуальная практика формирования генеративной компетенции читателя: при чтении текста реципиент извлекает субъективный смысл, переживая и интерпретируя происходящее (вторичная информативность), но истинным считается все же адекватная интерпретация сюжета, идентичная цели и замыслу автора произведения (первичная информативность). Проверка адекватной интерпретации авторского замысла происходит на основе семантических повторов, связанных с повторением мотивов. Цель его – влияние на концептуальную систему читателя: обновление, связанное с направленностью внимания, мышления, чувства и действия. Так язык влияет на языковую картину мира.

Описывается модель поведения, базирующаяся на коммуникативной компетенции, где отличительной чертой матричной культуры в 1930-х гг. являлась иерархия равновесий. Текстуальная практика соотнесения У. Фолкнером семантических континуумов XIX и XX вв. уподобляется в диссертации техникам морфинга и компоунга. В текстуальную практику включается созданная автором романа на основе его теории значения американского языка F-модель поведения читателя в пространстве, соединяющем семантическую реальность мира (нарративная реальность Библейского текста) и повседневную реальность (американская текущая действительность 1930-х гг.). Тогда учет трех параметров – повторов, аксиологии Библии и мотивов У. Фолкнера – позволяет упорядочить семантическое пространство романа в виде матрицы. Согласно этой матрице, происходит моделирование мирозерцания и программирование поведения читателя (генеративная компетенция).

В *Главе Третьей* излагается собственно методика изотопного чтения как усвоения текстуальной практики автора. Возможность понимания художественного текста образует модель его истолкования, предусматривающую как эксплицитные, так и имплицитные варианты прочтения.

Модель У. Фолкнера использует Библию в качестве художественного образца вселенского изображения событий и лиц. Повторение и воспроизведение текста Библии в романе представляет собой обучение коммуникации через отношения «человек-общество». Принцип построения этого отношения выявляется с помощью техники чтения культурно-конституирующего текста. Понимание мира повседневной реальности, согласно У. Фолкнеру, должно основываться на толковании событий «профанного бытия» через призму сакрального смысла текста, который реализуется в профанном высказывании – сегменте, равном предложению. Связь между денотатом (сакральным смыслом) и его текстовым знаком (профанным значением) реконструируется на основе выявления семантической смежности.

Модель интерпретации романа У. Фолкнера «Absalom! Absalom!» основывается на изотопном чтении, позволяющем автору преодолеть аллопные разрывы, а читателю понять интенции автора. Такое чтение проходит в три этапа: 1) выделение аксиологически значимого текстового знака; 2) подбор семантического аналога из Библии, предполагающий сакральное значение; 3) определение основного мотива, интенции автора. Проверка понимания содержания текста происходит за счет группы ключевых слов обозначающих части текста, объединяющие в себе основное содержание.

Модель художественной коммуникации У. Фолкнера представляет собой, по мнению диссертанта, микросистему языка. Усвоить модель – значит усвоить язык художественной коммуникации. Создание данной модели и ее усвоение обусловлено специфическим отношением к обозначаемым предметам или явлениям действительности. Это отношение определяется необходимостью обращения при истолковании текущей действительности к Библии.

Достоинством предложенного диссертантом анализа следует признать стремление согласовать рецепцию читателя и проявления интуиции автора романа, в которых представлена и философско-прагматическая рецепция американской речевой культуры конкретного периода. Использование методики изотопного чтения, разрабатываемой в реферируемом диссертационном исследовании, через процедуру отождествления сегментов романа и сегментов Библии установить степень тождественности языкового знака тексту-эталону, состоянию рефлектирующего сознания и состоянию текущей реальности.

Важнейшие выводы, к которым приходит Е.Е. Горбань, сводятся к следующим.

(А) Рецептивно-эстетический аспект художественной коммуникации складывается из четырех неразделимых компонентов, которые лишь в исследовательских целях можно рассматривать поврозь.

Эти компоненты: сам текст, построенный на базе теории значения У. Фолкнера; читатель, обладающий определенным уровнем компетенции; целеустановка, выраженная в форме генеративной компетенции; методика изотопного чтения.

(Б) Генеративная компетенция есть особый алгоритм, встроенный в познавательную и речевую деятельность субъекта; он действует на основе принципа рефлексии, основан на применении определенной системы значений и отвечает потребности культуuroобразующего конструирования.

(В) Мир художественного произведения может быть познан на основе применения изотопной методики 'чтение – анализ – переживание'. Этот мир манифестируется в языковых структурах, создавая сложное культурно-языковое целое.

(Г) Культуuroобразующий текст обладает внутренней энергией, позволяющей читателю кодифицировать свои идеи и выступающей в качестве их средства обоснования.

Анализ содержания диссертации позволяет утверждать, что ее автором тщательно и творчески проанализирована обширная теоретическая литература и получены любопытные результаты. Явный интерес представляет не только применение методики изотопного чтения, но и само ее обоснование.

Перед нами работа высокого научного уровня. Именно поэтому она вызывает к размышлению и не свободна от некоторых недостатков.

1. Трактовка автором *значений* как знаков, правил, норм (с. 70) заставляет поставить вопрос об идентификации значения. Если знак и значение приравнены друг другу, то как быть с утверждением диссертанта, что «под пониманием, в общем значении (?), имеется в виду искусство постижения *значения знаков*, передаваемых одним сознанием и воспринимаемых другими сознаниями через их внешнее выражение» (с. 66) [курсив и знак вопроса мои. – Л.В.]?

2. Если автор принимает на вооружение имеющий свою весьма почтенную историю термин *генеративный*, следовало бы иначе изложить его нагруженность и сопоставить с традиционными его толкованиями. Например, непонятно, почему в Разделе 1.2., обращаясь к трактовкам значения в американской науке, эти трактовки получают освещение на основе дескриптивизма (в котором значение вообще не рассматривалось), тагмемики, Л. Витгенштейна, У. Куайна (что, вообще говоря, правильно), но совершенно не затрагивают собственно генеративистики, основанной на классическом учении Н. Хомского (где *порождение* понимается как *алгоритмическое исчисление*, а не *продуцирование* и тем более не *этно-культурно-интерпретативная деятельность!*) или его расширениях.

3. Не вполне понятно, что заставляет автора считать, что различные формы *аргументации* испытывают «потребность в дополнении друг другом» (с. 63). Энтузиазм герменевта, озабоченного поиском такого союза или вспомоществованием оному, еще не означает, что у последнего есть внутренние на то причины. Более того, использование нескольких аргументативных систем одновременно требует тщательных усилий и осторожности (если не сказать: изощренности) со стороны человека, решившегося на такое подвижничество, чтобы эти системы не «задели» друг друга и не создали эклектики, не имеющей объяснительной силы. Принцип модульности в отношении аргументологии нуждается в куда как более серьезном обосновании, чем по принципу аналогии (которым руководствуется в данном случае диссертант), да и само построение модулей тоже.

4. Излишне лаконичным представляется изложение *потенциала действия* изотопного чтения (Глава Третья). При всей обоснованности подхода возникает вопрос: если в романе У. Фолкнера и в самом деле насчитывается менее десятка ключевых изотопогенных слов, (как явствует из текста диссертации), однородно ли их влияние на катарсичность чтения романа (с помощью предлагаемой диссертантом изотопной методики)? Быть может, если пойти по пути градации *силы* ключевых слов, картина могла предстать несколько иной, и мы могли бы говорить, допустим, о ядерности и зонах периферийности изотопных элементов или их кластеров, об их ином количестве и о разном потенциале воздействия на читателя романа.

Эти замечания не касаются положений, выносимых на защиту и посему не влияют на основные результаты исследования и не снижают общего очень благоприятного впечатления от диссертации. Исследование, судя по построению текста и стилю изложения, выполнено самостоятельно, а обоснованность и достоверность положений, выводов и рекомендаций сомнений не вызывает. Язык и стиль автора академичны и адекватны сформулированным автором задачам исследования.

Диссертация успешно прошла защиту в диссертационном совете, а его решение заслуженно утверждено ВАКом РФ.

Васильев Лев Геннадьевич, доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой лингвистики и иностранных языков
Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского
248023, Россия, г. Калуга, ул. Степана Разина, 26
E-mail: vasilevlg@tksu.ru

L.G. Vasilev

Review of: E.E. Gorban. A study of artistic communication through generative competence (based on the novel “Absalom! Absalom!” by W. Faulkner): A candidate dissertation in philology: 10.02.19 – The theory of language. Barnaul: Altai State University, 2008. 198 p.

DOI: 10.35634/2412-9534-2024-34-2-503-506

The review highlights the variant of hermeneutic approach to the identification of competence co-components of the subjects of textual artistic communication. The merits and controversial points of the approach are highlighted, theoretical provisions are clarified and the contribution of this dissertation to the science of language is explained.

Keywords: generative competence; semantic repetition; isotopic reading; theory of meaning; textual signs.

Received 27.09.2023

Vasilev, L.G. Doctor of Philology, Professor and Head of the Department of Linguistics and Foreign Languages
K.E. Tsiolkovsky Kaluga State University
Stepana Razina st., 26, Kaluga, Russia, 248023
E-mail: vasilevlg@tksu.ru